



# SERWIS INFORMACYJNY

*Biuro Prasowe Kancelarii Prezydenta Miasta Krakowa*

tel.12 61 61 709, fax.12 61 61 711, e-mail: [bi@um.krakow.pl](mailto:bi@um.krakow.pl)

KP-02-1.0623-2/143/14(2564)

czwartek, 12 sierpnia 2010 r.

---

## Z MAGISTRATU:

---

### **PRZEBUDOWA UL. DŁUGIEJ ZAKOŃCZONA**

**Zakończyła się modernizacja ulicy Długiej. Nowo oddana ulica jest bardziej przyjazna dla pieszych, wygodna dla osób niepełnosprawnych i daje uprzywilejowaną pozycję komunikacji miejskiej. Przebudowa kosztowała 20 mln 738 tys. zł. Połowa tej kwoty pochodzi ze środków Unii Europejskiej.**

„Modernizacja ul. Długiej wpłynęła na poprawę estetyki przestrzeni publicznej centrum Krakowa i na unowocześnienie ważnego traktu komunikacyjnego” – powiedział Prezydent Jacek Majchrowski.

Prezydent Krakowa podkreślił podczas oddania do użytku inwestycji, że ulica Długa to ważny element historii miasta (ostateczny kształt przyjęła jeszcze przed I wojną światową – przed narodzinami Wielkiego Krakowa, mieści się przy niej m.in. historyczna siedziba krakowskiej Izby Handlowej i Przemysłowej - gmach wzniesiony według planów Tadeusza Stryjeńskiego i Franciszka Mączyńskiego). Jest to też istotny fragment układu drogowego w bezpośrednim sąsiedztwie Dworca.

Prezydent Krakowa przypomniał, że ul. Długa nie jest jedyną ulicą w tym rejonie miasta zmodernizowaną za unijne pieniądze. Kilka lat temu w ten sposób przebudowane zostały ul. Lubicz i Rakowicka.

Modernizacja ul. Długiej przede wszystkim poprawiła bezpieczeństwo pieszych i komfort krakowian podróżujących po tej ulicy komunikacją miejską. Warto podkreślić, że torowisko wybudowano w najnowszej technologii. Użyte do tego materiały tłumią drgania i wyciszają hałas, który powstaje przy przejeździe tramwaju. Na wysokości przystanków chodniki zostały poszerzone, tak aby pasażerowie mogli bezpośrednio z peronów przystankowych wchodzić do tramwajów. To rozwiązanie zdecydowanie ułatwi korzystanie z tramwajów osobom starszym, niepełnosprawnym oraz kobietom podróżującym z dziećmi w wózkach.

Szczególną uwagę zwrócono właśnie na udogodnienia dla niepełnosprawnych. Przy zejściu z chodników na jezdnię z myślą o osobach niewidomych i słabowidzących ułożona została kolorowa kostka ze specjalnymi wypustkami. Do minimum zostały także obniżone krawężniki przy zejściu z chodnika na przejście dla pieszych przez jezdnię. Wszystko po

to, by zapewnić wygodę i bezpieczeństwo osobom poruszającym się na wózkach inwalidzkich. Na każdym skrzyżowaniu przy ul. Długiej z sygnalizacją świetlną zostały także zamontowane urządzenia dźwiękowe. Nowością są także zatoki parkingowe wybudowane wzdłuż całej ulicy Długiej.

Modernizację ulicy Długiej zrealizowano w ramach unijnego projektu „Zintegrowany transport publiczny w aglomeracji krakowskiej. Etap II”. Warto wspomnieć, że w ramach tego samego projektu unijnego MPK S.A. jako inwestor zastępczy Gminy Miejskiej Kraków buduje nową linię tramwajową z ronda Grzegórzeckiego do ul. Golikówka oraz kupuje 24 niskopodłogowe tramwaje wyposażone w klimatyzację.

Przypomnijmy: Oferty na przebudowę ul. Długiej otwarto 17 listopada ub.r. W sumie było ich pięć. Najtańsza z nich była o 12,5 mln zł niższa od ceny przewidywanej przez kosztorys inwestorski. W przetargu wybrana została najtańsza oferta przysłana przez konsorcjum firm: Mota-Engil Polska S.A. – lider oraz partnerzy: Mota-Engil Engenharia e Construcao, KZN Biezanów. Umowa na przebudowę ul. Długiej wraz ze skrzyżowaniem ul. Długiej z ul. Basztową została podpisana 9 lutego w siedzibie Miejskiego Przedsiębiorstwa Komunikacyjnego S.A. Koszt przebudowy ul. Długiej to 20 mln 738 tys. 150 zł i 96 gr.

---

#### **PUNKT INFOKRAKÓW W ŁAGIEWNIKACH JUŻ OTWARTY**

**Udzielanie kompleksowej informacji turystycznej i kulturalnej, umożliwienie dostępu do materiałów promocyjnych dotyczących Krakowa i zachęcenie pielgrzymów i turystów do odwiedzenia centrum Miasta - to główne zadania jakie stoją przed pracownikami nowo otwartego punktu miejskiej sieci informacji turystycznej InfoKraków w Sanktuarium Bożego Miłosierdzia w Łagiewnikach.**

Sanktuarium odwiedza rocznie ok. 1 500 000 pielgrzymów (w 2009 r. było ich 1 460 000; szacunkowa liczba pielgrzymów w 2010 r. to 1 680 000) z blisko 120 krajów z całego świata. Ich liczba z pewnością wzrośnie, gdy papież Jan Paweł II zostanie ogłoszony świętym.

„Chcemy aby Łagiewniki były ich pierwszym przystankiem w Krakowie i aby stąd wyruszyli, by zwiedzić resztę Miasta. Punkt InfoKraków ma pomóc pielgrzymom i turystom w zdobyciu informacji na temat tego co dzieje się w Krakowie i co oprócz Sanktuarium warto zobaczyć i zwiedzić” – mówił podczas dzisiejszego (12 sierpnia, czwartek) otwarcia punktu Filip Berkowicz, Pełnomocnik Prezydenta Miasta Krakowa ds. Kultury.

Nowy Punkt InfoKraków został poświęcony przez ks. bpa Jana Zająca. Otwarcia towarzyszyła prezentacja projektu iluminacji Sanktuarium Bożego Miłosierdzia, którą będzie można zobaczyć na początku października. Projekt oświetlenia jest

przygotowywany przy współpracy Sanktuarium z Zarządem Infrastruktury Komunalnej i Transportu w Krakowie.

W nowym punkcie miejskiej sieci informacji turystycznej InfoKraków można otrzymać bezpłatne mapy i wydawnictwa promujące Kraków i Małopolskę (ze szczególnym uwzględnieniem wydawnictw religijnych), zakupić albumy i przewodniki, oryginalne pamiątki z Krakowa, a także „Karnet” – miesięcznik prezentujący ofertę kulturalną Krakowa oraz bilety na wybrane wydarzenia. InfoKraków pomoże także zaplanować dzień w mieście, zwiedzanie regionu, znajdzie interesujący koncert i zaproponuje atrakcje dla dziecka.

Do rąk turystów trafią m.in. foldery wydane przez Urząd Miasta Krakowa: „Szlak św. Siostry Faustyny” (w trzech wersjach językowych - polskiej, włoskiej i angielskiej), „Ścieżkami Jana Pawła II” i „Krakowski Szlak Świętych” (oba w siedmiu wersjach językowych – polskiej, angielskiej, niemieckiej, włoskiej, hiszpańskiej, francuskiej i rosyjskiej), „Informator Turystyczny” (w wersji polskiej, angielskiej, francuskiej, hiszpańskiej i włoskiej), „Trzy dni w Krakowie” (w wersji angielskiej, polskiej, francuskiej, hiszpańskiej, włoskiej i rosyjskiej), „Przewodnik po Krakowie” (po polsku, angielsku i francuskiej) oraz „Tylko w Krakowie czyli 21 powodów, dla których warto odwiedzić to miasto” (w siedmiu wersjach językowych – polskiej, angielskiej, niemieckiej, włoskiej, hiszpańskiej, francuskiej i rosyjskiej).

Punkt informacyjny na terenie Sanktuarium Bożego Miłosierdzia (ul. Siostry Faustyny 3) działa przez siedem dni w tygodniu, w godzinach 9:00-17:00, nr telefonu: 12 263 60 64. InfoKraków w Sanktuarium Bożego Miłosierdzia jest ósmym punktem miejskiej sieci informacji turystycznej działającym w strukturach Krakowskiego Biura Festiwalowego. Pozostałe znajdują się w Pawilonie Wyspiańskiego (pl. Wszystkich Świętych 2a), w Wieży Ratuszowej (Rynek Główny 1), przy ul. św. Jana 2, ul. Szpitalnej 25, ul. Józefa 7, na os. Słonecznym 16 i na terenie Międzynarodowego Portu Lotniczego w Balicach. (KF).

---

#### **STRAŻ MIEJSKA KONSEKWENTNIE REALIZUJE PROGRAM WALKI Z NIELEGALNYM GRAFFITI ORAZ REKLAMAMI**

**Program „Czysty Kraków”, realizowany z inicjatywy Prezydenta Miasta Krakowa oraz krakowskiej Straży Miejskiej polega na walce ze zjawiskiem nielegalnego graffiti oraz reklamy. W pierwszym półroczu tego roku usunięto 341 malunków z 747 wykrytych. W pozostałych przypadkach trwają postępowania zmierzające do przywrócenia pierwotnego stanu zniszczonym obiektom.**

Rok temu Straż Miejska interweniowała 1 289 razy w stosunku do osób, które nielegalnie umieszczały ogłoszenia, ulotki, afisze, plakaty oraz graffiti w niedozwolonych miejscach. Funkcjonariusze Straży Miejskiej nałożyli w związku z tym 895 mandatów

karnych, sporządzili 55 notatek celem skierowania wniosków o ukaranie do sądu oraz udzielili 339 pouczeń.

Straż Miejska w ramach programu „Czysty Kraków” koncentruje się na wyszukiwaniu na terenie miasta nielegalnych ogłoszeń, reklam, plakatów oraz napisów i zgłaszaniu ich odpowiednim służbom, a także na kontakcie z pokrzywdzonymi i wskazywaniu im odpowiednich procedur w celu naprawienia szkody. Dodatkowo informuje mieszkańców o możliwości legalnego reklamowania i konsekwencjach nielegalnej reklamy. Ponadto Straż Miejska realizuje działania profilaktyczne poprzez udostępnianie reklamodawcom miejsc do bezpłatnego plakatowania. W usuwaniu nielegalnych treści pomagają również nieodpłatnie skazani.

Straż Miejska kontynuuje w bieżącym roku kampanię informacyjną, skierowaną do mieszkańców Krakowa oraz do właścicieli nieruchomości, której celem jest zmotywowanie krakowian do odpowiedzialnej reakcji na przypadki malowania, a tym samym niszczenia elewacji oraz co najważniejsze, do szybkiego przekazywania takich zdarzeń pod bezpłatny numer telefonu alarmowego – 986. Więcej informacji dostępnych jest na stronie internetowej Straży Miejskiej pod adresem [www.strazmiejska.krakow.pl](http://www.strazmiejska.krakow.pl). (PW).

---

### **100 LAT HARCERSTWA POLSKIEGO**

**W dniach od 16 do 24 sierpnia odbędzie się w Krakowie Jubileuszowy Złot z okazji 100-lecia skautingu w Polsce. Partnerem Związku Harcerstwa Polskiego w organizacji zlotu jest Prezydent Miasta Krakowa oraz Rada Miasta Krakowa. Organizatorzy przewidują frekwencją na poziomie 10 000 uczestników, którzy ulokowani będą w specjalnie do tego zorganizowanym miasteczku na Błoniach.**

Właśnie tam powstanie Brama Floriańska, Sukiennice i restauracja Wierzynek. Wszystkie te budowle zostaną zbudowane z drewna i oparte na metalowych szkieletach – oczywiście odwzorowane zgodnie z oryginałami. W miasteczku, z pełną infrastrukturą i zapleczem, harcerze przez 9 dni będą się bawić i świętować. W Zlocie uczestniczyć będą harcerki i harcerze, harcerki i harcerze starsi, wędrowniczki i wędrownicy oraz instruktorki i instruktorzy ZHP, a także goście z innych organizacji polskich i zagranicznych. W wybranych elementach, w określonym czasie uczestniczyć będą ponadto zuchy, członkowie drużyn integracyjnych i Nieprzetartego Szlaku oraz seniorzy.

Złot rozpocznie się 16 sierpnia koncertem na Błoniach pod tytułem „Witamy w Krakowie”. Natomiast 17 sierpnia odbędzie się przemarsz z Błoni na Rynek Główny, gdzie będzie miała miejsca uroczysta defilada. O godzinie 12.00 nastąpi uroczysta inauguracja zlotu. Tego samego dnia w Pałacu Sztuki przy pl. Szczepańskim zostanie otwarta wystawa „100 lat harcerstwa”. W kolejnych dniach odbędą się wykłady, koncerty, konkursy oraz warsztaty (garncarskie, kowalskie, wikliniarskie, ciesielskie) organizowane na Małym Rynku. Nad Krakowem latać będą również balony w ramach akcji „Sto balonów na stulecie”. Piątego dnia zlotu, zgodnie z chińską tradycją, odbędą

się na Wiśle wyścigi smoczycy łodzi. Organizatorzy zaplanowali bogaty program zajęć: „Wici z Krakowa”, „Sprawny na 100 i dwa”, „Legendarny Kraków”, „Białe Kruki”, „Okno to okno” oraz „Magia z Krakowa”.

Więcej informacji oraz szczegółowy program Zlotu dostępny jest na stronie internetowej pod adresem [www.zlotkrakow.zhp.pl](http://www.zlotkrakow.zhp.pl).

**Uwaga! Dla potrzeb bezpiecznego przeprowadzenia Zlotu z okazji 100 - lecia Związku Harcerstwa Polskiego częściowo zamknięte zostały ścieżki rowerowe w ciągu al. 3 Maja oraz al. Focha. Zamknięcie potrwa do 26 sierpnia.**

Ponadto, w ciągu al. 3 Maja został wyłączony ciąg pieszy po stronie Błoń. Zamknięcia koncentrują się w rejonie obiektów sportowych Wisły. Przejście ulicami: Oleandry - Chodowieckiego możliwe jest al. 3 Maja chodnikiem po stronie Parku Jordana.

Na czas stawiania ogrodzenia oraz montażu pierwszych kontenerów (od 9 do 11 sierpnia) obowiązywała bardziej restrykcyjna organizacja ruchu, wg której cała ścieżka rowerowa wokół Błoń była wyłączona z ruchu. Związane to było z poruszaniem się po ścieżkach ciężkiego sprzętu, a co za tym idzie koniecznością wyznaczenia strefy bezpieczeństwa. W wyniku wieczornej wizji w terenie (przeprowadzonej 11 sierpnia), ZIKIT podjął decyzję o dopuszczeniu ruchu rowerów i pieszych w rejonie Błoń (od strony ul. 3-go Maja) do wysokości wejścia do Parku Jordana. Zdecydowano również o wprowadzeniu ciągu pieszo - rowerowego wzdłuż al. Focha. Odcinek wyłączonych z ruchu ścieżki rowerowej i chodnika wokół Błoń został zredukowany do niezbędnego minimum (na wysokości obiektów sportowych Wisły).

ZIKIT planuje dalszą analizę ruchu w tym rejonie i nie wyklucza dalszych zmian w tymczasowej organizacji ruchu, w kierunku poprawy ruchu pieszego i rowerowego. Przepraszamy z utrudnienia i prosimy o stosowanie się do tymczasowej organizacji ruchu i poleceń służb porządkowych. (PW).

---

## **ŚWIĘTO MIŁOŚNIKÓW PIEROGÓW**

**Podsmażane czy gotowane? Na słodko czy z mięsem i kapustą? Z takimi dylematami będą się mierzyć smakosze, wybierając najlepsze pierogi VIII Festiwalu Pierogów w Krakowie. Impreza rusza już jutro (13 sierpnia, piątek) na Małym Rynku i potrwa do niedzieli (15 sierpnia).**

Ideą Festiwalu jest nawiązanie do jednej z najstarszych polskich tradycji kulinarnych. Impreza ma promować walory kuchni staropolskiej wśród odwiedzających Kraków turystów z Polski i zagranicy. W tegorocznej edycji Festiwalu weźmie udział 13 restauracji. Będą one walczyć o dwie przechodnie (otrzymywane na rok) nagrody - statuetkę Kazimierza Wielkiego (nagrodę publiczności) i statuetkę św. Jacka z Pierogami (nagrodę jury). W piątek (13 sierpnia) smak pierogów będzie mógł ocenić każdy, kto w tym dniu odwiedzi Mały Rynek i po degustacji wypełni kupon konkursowy (głosy będzie można oddawać do godz. 18:00). Na kuponie będzie też można wpisać hasło, które

zdaniem głosującego najlepiej wypromuje wybrane przez niego pierogi. Autorzy trzech najciekawszych haseł otrzymają nagrody.

Natomiast w sobotę (14 sierpnia) najsmaczniejsze pierogi wytypuje powołane przez organizatorów jury, w składzie: Dariusz Natowski (przewodniczący), Andrzej Pałka, Michał Henzel. W ubiegłym roku uznanie jurorów zyskały pierogi huculskie, przygotowane przez „Królestwo Pierozka” - z nadzieniem z mięsa wołowego i wieprzowego, kapusty kiszonej, ziemniaków i cebuli. Natomiast publiczność nagrodziła pierogi restauracji „Any Time” - z bananami, twarożkiem, wanilią i rumem.

Ostatni dzień Festiwalu (niedziela, 15 sierpnia) rozpocznie się mszą św. w intencji gastronomików i kupców krakowskich (Bazylika Mariacka, godz. 11:00) oraz poświęceniem przez ks. Infułata Bronisława Fidelusa ziół (Mały Rynek, godz. 12:00). Potem ogłoszone zostaną wyniki konkursów publiczności i jury ( godz. 12.15).

Degustacji pierogów towarzyszyć będą liczne atrakcje oraz koncerty. W ciągu trzech dni festiwalu będzie można posłuchać m.in.: piosenek biesiadnych - zespół „Tęcza”, folku – zespół „Siwy Dym”, muzyki żydowskiej i bałkańskiej – „Quartet Klezmer Trio”, piosenek Marka Grechuty w wykonaniu zespołu „Dzień Dobry” oraz muzyki elektronicznej, rocka czy acid jazzu. Część artystyczną poprowadzi Krzysztof Bochenek, absolwent PWST związany z Teatrem Bagatela.

Program artystyczny imprezy dostępny jest na stronie internetowej [www.krakow.pl](http://www.krakow.pl).

Organizatorami Festiwalu są: Biuro Marketingu Turystycznego Miasta Krakowa oraz Krakowska Kongregacja Kupiecka. (JK).

---

#### **KOMUNIKAT PYŁKOWY DLA ALERGIKÓW**

**W okresie od lipca do października na Rynku Głównym prowadzony jest monitoring biologiczny. Komunikaty pyłkowe są aktualizowane dwa razy w tygodniu (wtorki i piątki) i zawierają informacje o aktualnym stężeniu i prognozowanym dla pyłku roślin alergizujących oraz zarodników grzybów.**

Obecnie trwa główny sezon pyłkowy, w powietrzu występują ziarna pyłku traw, które są głównym źródłem alergenów roślinnych w naszym kraju. Większość osób z alergią pyłkową jest uczulonych na alergeny traw. Sezon traw jest stosunkowo długi ze względu na to, że różne gatunki traw pyłają w różnych terminach (IV-IX). Do słabych alergenów zawartych w ziarnach pyłku roślin zielnych, zwanych popularnie chwastami, zalicza się alergeny babki, szczawiu i pokrzywy. Natomiast pojawienie się pierwszych ziaren pyłku bylicy, o silnych właściwościach alergizujących zaczyna tzw. okres letnio-jesienny sezonu pyłkowego z dominującym pyłkiem bylicy i ambrozji. Od czerwca wzrasta też stężenie zarodników grzybów, wysokie stężenia wahają się w zależności od typu zarodników. Do najsilniej uczulających zalicza się zarodniki *Alternaria*.

Monitoring stężenia cząstek biologicznych, w tym pyłku roślin i zarodników grzybów w powietrzu w rejonie Rynku Głównego w Krakowie prowadzony jest w ramach współpracy z Urzędem Miasta Krakowa przez Zakład Alergologii Klinicznej i Środowiskowej Uniwersytetu Jagiellońskiego – Collegium Medicum i finansowany w całości z budżetu Miasta Krakowa.

Aktualne informacje związane z monitoringiem stężenia cząstek biologicznych, w tym pyłku roślin i zarodników grzybów w powietrzu w rejonie Rynku Głównego w Krakowie można również uzyskać pod numerem telefonu Całodobowej Informacji Medycznej (12) 661-22-40.

Komunikat pyłkowy dla alergików – Rynek Główny z dnia 10 sierpnia 2010 r. (JD).

---

### **OSTATNIE TYGODNIE BENEDYKTYŃSKIEGO LATA MUZYCZNEGO**

**Lipiec rozbrzmiewał chorałami gregoriańskimi i dźwiękami harfy. W sierpniu przyszła pora na część organową „Benedyktyńskiego Lata Muzycznego”. Przed uczestnikami Festiwalu wirtuozowie odsłonią prawie pięćset lat historii muzyki organowej.**

„Benedyktyńskie Lato Muzyczne” łączy dwa wydarzenia - Tynieckie Recitale Organowe (organizowane od trzydziestu ośmiu lat) i Festiwal Muzyki z Klasztorów Benedyktyńskich Europy (zapoczątkowany w 2008 r.) W tym roku, po raz pierwszy, koncerty w ramach projektu odbywają się także poza opactwem tynieckim: w Opactwie Sióstr Benedektynek w Staniątkach oraz w Sanktuarium Nawiedzenia Najświętszej Maryi Panny w Tuchowie.

Lipiec upłynął pod znakiem „Festiwalu Muzyki z Klasztorów Benedyktyńskich Europy”. Można było posłuchać chorałów gregoriańskich – najstarszego typu muzyki kościelnej, w wykonaniu m.in. chóru żeńskiego Mediae Aetatis Sodalitium z Rzymu i męskiego chóru Schola Florianiana z Austrii. Dodatkowo można było posłuchać unikalnych dźwięków harfy – koncert dał Lorenzo Montenz OSB, mnich benedyktyński z Opactwa Monte Cassino. W trakcie Festiwalu zaprezentował się też, działający pod patronatem Klubu Inteligencji Katolickiej w Krakowie, Akademicki Chór „Organum”.

Sierpień należy do muzyki organowej. W czterech recitalach, wirtuozowie odsłonią przed słuchaczami prawie pięćset lat jej historii. Jest jeszcze szansa, żeby posłuchać m.in. gry francuskiego artysty Sylvain’a Pluyant (14 sierpnia, sobota, 2010, godz. 20.30 opactwo w Tyńcu i 15 sierpnia, niedziela 2010, godz. 20.00 Sanktuarium w Tuchowie) czy Stéphane’a d'Oultremont OSB - mnicha Opactwa Benedyktynów w belgijskim Maredsous (28 sierpnia 2010, godz. 20.00, Sanktuarium w Tuchowie i 29 sierpnia 2010, godz. 16.15 opactwo w Tyńcu). Festiwal potrwa do końca miesiąca.

Organizatorem imprezy jest Benedyktyński Instytut Kultury. Honorowy patronat nad przedsięwzięciem objął prezydent Jacek Majchrowski. Szczegółowy program i cennik na stronie [www.benedyktyni.eu](http://www.benedyktyni.eu). (JK).

---

## **W PIĄTEK:**

---

### **Prezydent Miasta Krakowa Jacek Majchrowski**

**12:00** – Uroczystości z okazji święta Wojska Polskiego, pl. Matejki

### **Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Kazimierz Bujakowski**

**18:00** – Msza święta z okazji święta Wojska Polskiego, kościół garnizonowy p.w. Św. Agnieszki, ul. Dietla 30

### **Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Elżbieta Łęcznarowicz**

**12:00** – Uroczystość wręczenia Medali „Za Długoletnie Pożycie Małżeńskie, Urząd Stanu Cywilnego, ul. Lubelska 27

---

## **INFORMACJE DROGOWE:**

---

### **W WEEKEND REMONT TOROWISKA NA UL. WIELICKIEJ**

**W dniach 14 - 15 sierpnia (sobota - niedziela) prowadzone będą prace związane z wymianą płyt torowych na ul. Wielickiej, w rejonie skrzyżowania z ul. Lwowską oraz Powstańców Wielkopolskich. W związku z tym, od soboty, 14 sierpnia od godz. 6:00 do niedzieli, 15 sierpnia do godz. 19:00 zostanie wyłączony ruch tramwajowy na ul. Wielickiej na odcinku od ul. Dworcowej do Placu Boh. Getta.**

W tym czasie linie tramwajowe będą kursować trasami zastępczymi:

**Linia 3** - na trasie: Krowdrza Górka, Pawia, Westerplatte, św. Gertrudy, Stradomska, Krakowska, Legionów Piłsudskiego, Limanowskiego, Na Zjeździe, Starowiślna - Westerplatte, Pawia, Krowdrza Górka.

**Linia 6** - na trasie: Cichy Kącik, Straszewskiego, Dunajewskiego, Basztowa, Westerplatte, św. Gertrudy, Stradomska, Krakowska, Limanowskiego, Na Zjeździe, Starowiślna, Westerplatte, Basztowa, Straszewskiego, J. Piłsudskiego do Cichego Kącika.

**Linia 7** - zostanie skrócona do ul. Wawrzyńca.

**Linia 9** - na trasie Mistrzejowice - Plac Bohaterów Getta bez zmian, następnie przez ul. Limanowskiego, Kalwaryjską, Wadowicką, Zakopiańską do Borku Fałęckiego.

**Linia 13** - na trasie: Bronowice Małe - Plac Bohaterów Getta bez zmian, następnie przez ul. Limanowskiego, Legionów Piłsudskiego, Krakowską, Stradomską, św. Gertrudy i dalej po swojej trasie do Bronowic Małych.

**Linia 23** - zawieszona.

**Linia 50** - na trasie: Krowdrza Górka - Plac Bohaterów Getta bez zmian, następnie przez ul. Limanowskiego, Legionów Piłsudskiego, Krakowską, Dietla, Grzegórzecką i dalej po swojej trasie do Krowdrzy Górki.



Na trasach zastępczych tramwaje tej linii zatrzymywać się będą na wszystkich istniejących przystankach.

W czasie wyłączenia ruchu na remontowanym torowisku na ul. Wielickiej, do Kurdwanowa i Bieżanowa Nowego będą uruchomione linie zstępcze nr 70 i 71 oraz autobusowa linia zastępcza nr 750 kursujące na trasach:

Linia tramwajowa nr 70 - DWORZEC PŁASZÓW - Dworcowa - Wielicka - Nowosądecka - Witosa - OS. KURDWANÓW (pętla tramwajowa).

Linia tramwajowa nr 71 - DWORZEC PŁASZÓW - Dworcowa - Wielicka - Teligi - Ćwiklińskiej BIEŻANÓW NOWY (pętla tramwajowa).

Linia autobusowa nr 750 - DWORZEC PŁASZÓW - Dworcowa - Wielicka - Limanowskiego - Na Zjeździe - PLAC BOHATERÓW GETTA.

Zastępcze linie tramwajowe 70 i 71 będą kursować z częstotliwością co 6 min, a linia autobusowa nr 750 z częstotliwością co ok. 3-4 min. Linie nr 750, 163 i 174 będą obsługiwane przez autobusy przegubowe.

---

## WARTO WIEDZIEĆ:

---

### ŚLADAMI ŚW. JADWIGI I ŚW. BRATA ALBERTA

**„Krakowscy święci i błogosławieni” – to hasło, które towarzyszy trzeciej edycji Nocy Cracovia Sacra. Wydarzenie, w którym udział weźmie kilkanaście kościołów i klasztorów, dwa muzea i jedna synagoga rozpocznie się w sobotę (14 sierpnia) przed południem i potrwa do późnych godzin wieczornych w niedzielę (15 sierpnia). Wstęp do wszystkich miejsc będzie bezpłatny.**

III Noc Cracovia Sacra po raz kolejny rozpocznie się w wigilię Wniebowzięcia NMP – 14 sierpnia. Wydarzenie zostanie zainaugurowane o godz. 14.00 w Sanktuarium Ecce Homo św. Brata Alberta przy ul. Woronicza 10. Uroczystość będzie połączona z koncertem Chóru Psalmodia Uniwersytetu Papieskiego im. Jana Pawła II.

W sobotę (14 sierpnia) będzie można odwiedzić m.in. Katedrę na Wawelu, w której odbędzie się koncert przy relikwiach św. Stanisława Biskupa i Męczennika oraz św. Jadwigi Królowej, Bazylikę Bożego Ciała (w programie zwiedzanie klasztoru i koncert „Samotni jak gwiazdy”), Bazylikę św. Floriana (w programie koncert „Ku czci świętych Krakowa”, Bazylikę Franciszkanów (w programie m.in. koncert i zwiedzanie kaplic: św. Elżbiety, bł. Salomei i Męki Pańskiej z sarkofagiem bł. Anieli Salawy), Bazylikę św. Trójcy (OO. Dominikanie; w programie zwiedzanie wystawy poświęconej św. Jackowi), Muzeum Uniwersytetu Jagiellońskiego Collegium Maius (w programie zwiedzanie kaplicy św. Jana Kantego), Opactwo OO. Benedyktynów w Tyńcu, Klasztor Sióstr Benedyktynek w Staniątkach oraz Starą Synagogę (w programie koncert „Pieśni nad Pieśniami Króla Salomona”).

W niedzielę (15 sierpnia) w wydarzeniu udział wezmą m.in. Bazylika Mariacka, gdzie odprawiona zostanie uroczysta msza św. odpustowa celebrowana przez ks. kard. Stanisława Dziwisza (godz. 18.30), Sanktuarium Bożego Miłosierdzia w Łagiewnikach, Kolegiata św. Anny, kościół Niepokalanego Serca NMP (Siostry Felicjanki) i kościół pw. św. Augustyna i św. Jana Chrzciciela (Siostry Norbertanki).

**Wstęp do wszystkich miejsc będzie bezpłatny. Tylko w czterech przypadkach będą obowiązywać bezpłatne wejściówki** – na zwiedzanie klasztoru przy Bazylice Bożego Ciała na krakowskim Kazimierzu, do Muzeum Uniwersytetu Jagiellońskiego Collegium Maius, na koncert w Starej Synagodze oraz do Klasztoru Sióstr Benedyktynek w Staniątkach.

Cracovia Sacra to wyjątkowe wydarzenie, którego celem jest ukazanie fenomenu religijnego miasta, często nazywanego drugim Rzymem. Na tę noc najpiękniejsze świątynie, wraz z obiektami klasztorowymi Krakowa i okolic, umożliwią zwiedzającym odkrywanie kościelnych zabytków, poznawanie tajników życia mnichów oraz klasztornych skarbców, które na co dzień pozostają zamknięte dla przybyszów.

Noc Cracovia Sacra to ostatnia w tym roku impreza z cyklu Krakowskie Noce. Pierwsza z nich – Noc Muzeów odbyła się w maju, druga - Noc Teatrów - w czerwcu, a trzecia - Noc Jazzu w lipcu. Poszczególne noce organizowane są w miesiącach, które charakteryzują się wzmożonym ruchem turystycznym, dlatego projekt stanowi doskonałą ofertę kulturalną dla zagranicznego turysty, promując w ten sposób miasto i jego potencjał twórczy.

Organizatorem wydarzenia jest Urząd Miasta Krakowa. Patronat nad III Nocą Cracovia Sacra objęli: TVP Kraków, Radio Kraków, Dziennik Polski, Tygodnik Powszechny, Gość Niedzielny, Miesięcznik Karnet, Dwutygodnik Miejski KRAKÓW.PL oraz portale Kulturatka.pl i Magiczny Kraków. Pełen program III Nocy Cracovia Sacra jest dostępny na stronie [www.krakow.pl](http://www.krakow.pl). (KF).

---

### **DROGA KRÓLEWSKA DLA NIEPEŁNOSPRAWNEGO TURYSTY**

**W czterech miejscach w centrum Krakowa stanęły pierwsze makiety dotykowe będące częścią nowej atrakcji turystycznej Krakowa pod nazwą Droga Królewska dla Niepełnosprawnego Turysty. Wszystkich makiet ma być dwanaście. Pozostałe zostaną zamontowane w drugiej połowie września 2010 r.**

Droga Królewska dla Niepełnosprawnego Turysty to projekt realizowany przez Urząd Miasta Krakowa w ramach Małopolskiego Regionalnego Programu Operacyjnego. Głównym celem przedsięwzięcia jest stworzenie atrakcyjnej trasy turystycznej dla osób z dysfunkcjami wzroku oraz niepełnosprawnych ruchowo. Trasa pozwoli turystom niepełnosprawnym poznać najpiękniejsze zabytki miasta, będzie również znakomitą lekcją historii dla dzieci i młodzieży.

Pierwszą makietę ustawiono w okolicach Bramy Floriańskiej od strony Starego

Miasta (obrazuje cały obszar Starego Miasta z zaznaczeniem przebiegu Drogi Królewskiej i najważniejszych na niej zabytków). Druga to płaskorzeźba twarzy Jana Matejki umieszczona na jego domu przy ul. Floriańskiej. Trzecia przedstawia Bazylikę Mariacką i stanęła na pl. Mariackim. Czwarta stanęła po prawej stronie wejścia do Wieży Ratuszowej (przedstawia Ratusz według stanu z końca XVIII w.)

Autorem projektów prac i wykonawcą rzeźb wyłonionym w drodze konkursu jest krakowski artysta Karol Badyna. Rzeźby wykonano z brązu i ustawiono na postumentach z czarnego granitu. Towarzyszą im opisy zabytków wykonane alfabetem łacińskim (w wersji polskiej i angielskiej) oraz w alfabecie Brajla (w wersjach polskiej i angielskiej). Postumenty zaprojektowano w taki sposób, by umożliwić osobom niepełnosprawnym ruchowo podjazd na wózkach.

Kolejne osiem makiet, które zostaną zamontowane we wrześniu będzie przedstawiać: Barbakan z istniejącymi do dziś murami obronnymi miasta (makieta stanie w pobliżu Bramy Floriańskiej od strony Barbakanu); Sukiennice - stan obecny (stanie pod arkadami naprzeciwko Bazyliki Mariackiej); zespół klasztorny oo. franciszkanów (stanie przy wejściu do bazyliki od strony placu pod „oknem papieskim”); witraż „Bóg Ojciec – Stań się!” Stanisława Wyspiańskiego (zostanie zamontowany w Pawilonie Wyspiańskiego); kościoły św. Andrzeja i św.św. Piotra i Pawła - stan obecny (stanie przy ul. Grodzkiej przed ogrodzeniem kościoła św.św. Piotra i Pawła); wyobrażenie okna romańskiego (makieta zawiśnie na murze okalającym kościół św. Andrzeja przy ul. Grodzkiej); pałac bp. Erazma Ciołka - stan z pocz. XVII w. (stanie w sieni pałacu przy ul. Kanoniczej); Wzgórze Wawelski - stan obecny (makieta stanie na dziedzińcu w okolicach Centrum Informacji Turystycznej).

Po zamontowaniu wszystkich makiet na miejskich stronach internetowych udostępniony zostanie opis trasy w wersji tekstowej i głosowej (nagranie audio) zrealizowany metodą audiodeskrypcji w językach – polskim i angielskim. Będzie go można w całości umieścić w swoim telefonie komórkowym lub wędrować Drogą Królewską korzystając z satelitarnej sieci GPS (Global Positioning System). Komunikaty będzie można odsłuchać w określonej strefie dookoła obiektu. Koszt realizacji projektu ma wynieść ok. 1 350 000 zł z czego 75% wydatków kwalifikowanych zostanie sfinansowanych ze środków UE (MRPO). (KF).

---

## **FINAŁ PUENTE DEL TANGO**

**VI edycja Festiwalu „Puente del Tango” zbliża się do końca. To już ostatni dzwonek, żeby wziąć udział w lekcjach tańca pod okiem argentyńskich nauczycieli, wybrać się na koncert czy imprezę taneczną w rytmie argentyńskiego tanga.**

Nowicjusze poznali już podstawowe kroki argentyńskiego tanga na trzydniowym kursie. Teraz kolej na początkujących, którzy na lekcjach dostosowanych do stopnia

zaawansowania, chcą nauczyć się bardziej skomplikowanych figur i szlifować formę pod okiem argentyńskich nauczycieli. Przygotowane z myślą o nich warsztaty potrwać od piątku (13 sierpnia) do niedzieli (15 sierpnia). Można jeszcze m.in. wybrać się na milongi: 13 sierpnia – z pokazem tanga (zatańczą Cecylia Piccinni i Ali Amper Ozdemir), 14 sierpnia – z orkiestrą "Sin Nombre" i występem pary tancerzy z Buenos Aires i milongę pożegnalną – w niedzielę (15 sierpnia).

Żeby wziąć udział w festiwalowych zajęciach i imprezach trzeba wcześniej wysłać mailem zgłoszenie na adres: [teraztango@wp.pl](mailto:teraztango@wp.pl). Na lekcje (z wyjątkiem techniki) należy zapisywać się w parach. W przypadku warsztatów liczba miejsc jest ograniczona – decyduje kolejność zgłoszeń. Szczegóły dotyczące programu, rejestracji i cennika można znaleźć na stronie [www.puentedeltango.art.pl](http://www.puentedeltango.art.pl).

Imprezę organizują: Ośrodek Kultury im. C. K. Norwida, Klub "Kuźnia", Impresariat "Tango Tango", we współpracy ze Stowarzyszeniem "Rotunda" Centrum Kultury. (JK).

---

### **FESTIWAL TEATRÓW STEN**

**W dniach 17-29 sierpnia odbędzie się w Krakowie Letni Festiwal Teatrów Nieinstytucjonalnych STeN. Prezentowane będą wówczas spektakle powstałe w kręgu skupionych wokół Stowarzyszenia Teatrów Nieinstytucjonalnych STeN w Krakowie.**

Spektakle prezentowane będą w trzech miejscach – na Politechnice Krakowskiej na scenie Teatru Zależnego, w Teatrze Barakah oraz w plenerowych ogrodach Willi Decjusza. Zróżnicowany repertuar będzie niewątpliwą atrakcją III Lata Teatralnego - od spektakli inspirowanych malarstwem ("Cyrki i ceremonie" i "Święto głupców czyli walka karnawału z postem"), spektakle inspirowane klasyką ("Jarmark cudów", "Papkin i inni", "Tylko Ofelia" Niny Repetowskiej), inscenizacje dramaturgii współczesnej (przedstawienia prezentowane w Teatrze Barakah), happeningi ("Teatralny Hyde Park" Ziuły Zającówny), spektakle muzyczne ("Rewia w Ciotkogrodzie"), monodramy Marka Sawickiego i Zbigniewa Kozłowskiego, aż po spektakle dla dzieci. W ramach festiwalu odbędą się również warsztaty teatralne „Ciało i wyobraźnia w mówieniu” prowadzone przez Ziułę Zającównę. Warsztaty odbywać się będą od 17 do 19 sierpnia w Klubie Garnizonowym.

Więcej informacji oraz szczegółowy program Festiwalu dostępny jest na stronie internetowej pod adresem [www.stenkrakow.pl](http://www.stenkrakow.pl). (PW).

---

Filip Szatanik  
Kierownik Biura Prasowego  
Kancelaria Prezydenta Miasta Krakowa